

REPUBLIQUE FRANÇAISE LIBERTÉ ÉGALITÉ FRATERNITÉ

JOURNAL OFFICIEL

DES ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'OCÉANIE

Paraissant tous les Jueidis à 3 heures du soir.

Matahiti 62. N° 19.

Te Uea a te Hau no te mau Haupao raa farani i Oteania

Mahana maha 8 no me 1913

PRIX DE L'ABONNEMENT (payable d'avance): Intérieur: Un an... 18 fr. Six mois... 10 fr. Trois mois... 6 fr. Un numéro: 50 centimes.

Pour les Abonnements et les Annonces, s'adresser IMPRIMERIE DU GOUVERNEMENT

PRIX DES ANNONCES (au comptant): Les 20 premières lignes... 50 c. la ligne. Au-dessus de 20 lignes... 25 c. Les annonces renouvelées se paient la moitié du prix de la première insertion.

SOMMAIRE

PARTIE OFFICIELLE

Erratum à l'arrêté du 23 avril 1913 indiquant le rang que devront prendre les corps et les autorités convoqués ensemble aux cérémonies publiques, préséances, honneurs civils et militaires, dans la Colonie. Circulaire du Gouverneur aux Présidents des Conseils de districts. Nominations, mutations, mouvements.

PARTIE NON OFFICIELLE

Service de Santé. — Moyens prophylactiques à employer à l'égard des maladies contagieuses, spécialement contre la dysenterie et la fièvre typhoïde. Avis — Tournée médicale du Chef du Service de Santé. Service des Travaux publics. — Avis. Service des Contributions. — Avis d'adjudication d'un débit de boissons à Papeete. Avis. — Service postal par automobile entre Papeete et Taravao. Curatelle aux successions vacantes. — Avis. Caisse des gens de mer. — Avis. Situation financière de la Caisse agricole. Passagers débarqués du vapeur « Tahiti » venant de Wellington. — embarqués sur le vapeur « Tahiti » allant à San-Francisco. — débarqués de la goëlette « Tiare Apetahi » venant des Iles-sous-le-Vent. — débarqués de la goëlette « Suzanne » venant de Anaa. — débarqués de la goëlette « Toerau » venant de Makatea. — débarqués du côté « Atoroteahi » venant de Rairoa. — embarqués sur la goëlette « Heitiare » allant aux Tuamotu. — embarqués sur la goëlette « Comzodore » allant à Raiatea. Commissariat de police. — Objets trouvés. Annonces. Communications postales et lignes de navigation reliant Tahiti à la France. Mouvement commercial du port de Papeete.

PARTIE OFFICIELLE

Gouvernement des Établissements français DE L'OCÉANIE

ERRATUM à l'arrêté du 23 avril 1913 indiquant le rang que devront prendre les corps et les autorités convoqués ensemble aux cérémonies publiques, préséances, honneurs civils et militaires dans la Colonie.

Art. 1er § 3. — Après: « La délégation des fonctionnaires du « Secrétariat Général; » Ajouter: « Le Chef du Service de Santé. »

CIRCULAIRE. — RATA FAAATI.

Papeete, le 8 mai 1913.

Papeete, te 8 no me 1913.

Le Gouverneur p. i. des Établissements français de l'Océanie aux Présidents des Conseils de district.

Te Tavand Rabi Mono no te mau Fenua farani i Oteania, i te mau Peretiteni no te mau Apooraa mataeinaa.

SALUT !

IA ORA NA !

Un arrêté du 6 novembre 1912 a déterminé les conditions dans lesquelles les inhumations doivent être faites, là où il n'existe pas de cimetière classé.

Ua faataà te hoe faaue raa no te 6 no noyema 1912 i te huru e au ia haapao hia no te huna raa tino pohe i te mau vahi aita o reira e fenua vai raa tino pohe. Te haamano faahou atu nei au ia outou i taua mau vahi ra mai teie i muri nei :

Je les rappelle ci-dessous :

« Art. 2. — Aucune inhumation en propriété privée ne peut être autorisée :

« Irava 2. — E ore roa e faa-tià hia te hoe huna raa tino pohe i nia i te fenua o te taata rii iho :

« 1° Dans les limites de la Commune de Papeete ;

« 1° I roto i te tahi otià e te tahi otià i te oire o Papeete ;

« 2° Dans les circonscriptions de district ou établissements secondaires pourvus de cimetières légaux ;

« 2° I roto i te mau amui raa mataeinaa e aore te mau amui raa fenua te vai ra i reira te mau vai raa tino pohe faatia hia ;

« 3° En cas d'obligation majeure, constatée par l'autorité, à moins de deux cents mètres de toute habitation, source ou rivière.

« 3° Mai te peu e e vahi taaè roa'tu, tei hio hia te reira e te Hau, eiaha ia ia iti a'e i te 200 metera te atea raa i te utuafare atoa, te pape pihaà e aore te pape tahe.

« Les tombes devront tous jours être creusées à une profondeur de 1 m. 50 à 2 mètres et conformément aux autres dispositions de la circulaire locale du 8 mai 1911.

« Te mau apoo ra ia ô mau hia ia e roa'tu 1 metera 50 e tae atu i te 2 metera i te hohomu e mai te au hoi i te mau haapao'raa i faataà hia e te rata faaati na te fenua nei no te 8 no me 1911.

« Art. 3. — Le corps d'une personne décédée, dont la mort a été causée par une maladie grave réputée trans-

« Irava 3. — Te tino o te hoe taata pohe tei pohe i te hoe mai rarahi tei itea hia e e ma maue cita roa ia e hoe iti ae

« missible ou épidémique, ne  
« peut, en aucun cas, être trans-  
« porté hors de la circonscrip-  
« tion du décès, et l'inhumation  
« devra avoir lieu dans le cime-  
« tière le plus proche.

« Art. 4. — Dans tout autre  
« cas, le transport de circons-  
« cription à circonscription ou  
« de district à district, ne peut  
« être effectué sans autorisation  
« préalable, accordée par le  
« Maire, dans les limites de la  
« Commune, dans les circons-  
« criptions éloignées, par le  
« Gouverneur qui pourra délè-  
« guer ses pouvoirs aux Admi-  
« nistrateurs ou Présidents des  
« Conseils de district.

« Art. 5. — Toutes les fois  
« qu'il est possible, dans la  
« Commune de Papeete notam-  
« ment et obligatoirement, la  
« demande en autorisation de  
« transport est accompagnée  
« d'un certificat de la cause du  
« décès émanant d'un médecin  
« et les précautions à observer  
« en vue du transport des per-  
« sonnes décédées sont les sui-  
« vantes :

« Art. 6. — Le corps est pla-  
« cé entre deux couches d'une  
« substance absorbante ou dé-  
« sinfectante (sciure de bois,  
« chaux, charbon, sulfate de  
« cuivre, etc.) dans un cercueil  
« en feuilles de tôle ou fer-blanc  
« épais soudé jusqu'à étanché-  
« ité, renfermé lui-même dans  
« une bière en bois.

« Art. 7. — L'opération est  
« faite à Papeete en présence du  
« Commissaire de police, et en  
« dehors des limites de la Com-  
« mune sous la surveillance des  
« Présidents de Conseils de dis-  
« trict.

« Ces officiers publics men-  
« tionnent la rigoureuse obser-  
« vation du règlement dans un  
« procès-verbal établi en dou-  
« ble expédition pour être adres-  
« sé au Cabinet du Gouverneur  
« et au Service de Santé.

« Art. 8. — La translation  
« d'un corps après exhumation,

« e faatià hia ia afai hia i ra-  
« pae i te vahi tei reira to na  
« pohe raa, e ei roto iho à ia i  
« te vahi vai raa tino fatata  
« mai e huna hia i te reira tino  
« pohe.

« Irava 4. — I te tahi huru e  
« atu ore e faatià hia te afai raa  
« mai tahi pae e tahi pae o te  
« fenua e aore mai te tahi ma-  
« taëinaa e te tahi mai te peu  
« e aita e parau faatià faoti  
« hia na mua, te tuù hia mai  
« e te Tavana oïre no te afai  
« raa i te tahi otià e te tahi otià  
« o te oïre e i te mau amui  
« raa fenua atea ra na te Ta-  
« vana Rahi ia o ta'na e tuù i  
« to'na mana i te mau Tavana  
« hau e aore ra i te mau  
« Peretiteni Apoo raa mataei-  
« naà.

« Irava 5. — I te mau taima  
« atoà e roaà mai ai te reira, e  
« i roto hoi i te oïre i Papeete e  
« titau etaeta hia ia te reira, te  
« ani raa no te afai raa i te tino  
« pohe ia apiti hia mai ia i te  
« hoe parau faaite raa i te huru  
« o te mai i pohe ai te papai  
« hia e te hoe taote, e te mau  
« ravea e au ia haapa'o hia no  
« te afai raa i te mau tino pohe  
« ra mai teie ia te huru.

« Irava 6. — E vaiho i te tino  
« i ropu i te tahi tau meumeu  
« raa o te vetahi huru raa ho-  
« romi e aore te faaore i te  
« haua ino (mai te huà raù  
« èè hia, te pu à parai fare, te  
« arahu, te miti veo, etc.) a  
« tuu ai i roto i te hoe piha  
« punu meumeu tapiri maitai  
« hia i te tapau, e tuù hia i  
« roto i te hoe piha raa.

« Irava 7. — E rave hia te rei-  
« ra ohipa i Papeete nei i mua  
« i te aro o te Tomitera mutoi,  
« e i rapae i te otià o te oïre ra  
« i raro ae i te hiipoà raa a te  
« mau Peretiteni Apoo raa ma-  
« taëinaa.

« E faaite te reira mau feia  
« toroà i te huru i te haapao  
« maitai raa hia te ture na roto  
« i te hoe parau faaite te papai  
« hia i na hohoà e piti e o te  
« faatae hia i te piha papai raa  
« parau a te Tavana Rahi e io  
« te Taote rahi i te farai mai.

« Irava 8. — No te afai raa i  
« te hoe tino i te hoe vahi è i

« dans les conditions prévues  
« par l'arrêté du 10 septembre  
« 1901, est soumise aux forma-  
« lités et prescriptions indi-  
« quées par la circulaire minis-  
« térielle du 15 novembre 1910,  
« article 4. Procès-verbal de  
« l'opération est dressé et toute  
« dérogation, modification ou  
« dispense, ne peut être accor-  
« dée que par le Gouverneur,  
« sur rapport circonstancié du  
« Chef du Service de Santé.

« Art. 9. — Les contraven-  
« tions aux dispositions du  
« présent arrêté seront poursui-  
« vies conformément aux dis-  
« positions du titre IV du dé-  
« cret du 20 mai 1910.

Je vous prie de veiller à ce  
que ces prescriptions soient  
observées et de dresser  
procès-verbal à ceux qui ne  
s'y conformeraient pas. C'est  
l'hygiène de la population  
tout entière qui est en cause,  
et il est inadmissible que  
la santé de tout le monde  
soit compromise par la ré-  
sistance de quelques per-  
sonnes.

L. GÉRAUD.

#### MUTATIONS, NOMINATIONS, MOUVEMENTS

Par décisions du Gouverneur, en date du 1<sup>er</sup> mai 1913 :

M. Deniau, Commis principal de 2<sup>e</sup> classe du Service des Con-  
tributions, Agent spécial des Tuamotu, a été désigné pour remplir,  
*par intérim*, les fonctions d'Administrateur de cet archipel, pen-  
dant l'absence de M. Marcadé, rentrant en France en congé ;

La démission de son emploi de commis auxiliaire du Secrétariat  
Général, offerte par M. L. Pelletier, a été acceptée.

Par décisions du Gouverneur, en date du 2 mai 1913 :

M. Coulon, Ferdinand, instituteur stagiaire de 1<sup>re</sup> classe à  
Rikitea (Gambier), a été nommé instituteur titulaire de 4<sup>e</sup> classe,  
pour compter du 1<sup>er</sup> juillet 1913 ;

M. Deniau, Administrateur *p. i.* des Tuamotu, a été désigné  
pour remplir les fonctions de Juge de paix de cet archipel.

Par décisions du Gouverneur, en date du 6 mai 1913 :

M. Willierme, Henri, Caissier du Trésor, a été nommé Secrétaire-

« muri a'e i te huna raa hia  
« mai te au i te mau haapao  
« raa i faataà hia e te faaue  
« raa no te 10 no tetepa 1901  
« e tuù hia ia i raro a'e i te  
« mau haapao raa e te mau  
« titau raa i faaite hia mai e te  
« rata faaati a te Faatere Hau  
« no te mau fenua aihuaraà  
« no te 15 no novema 1910,  
« irava 4. E papai hia te hoe  
« parau faaite no te reira  
« ohipa e o te Tavana Rahi  
« ana'e te tia i te faahurue e  
« aore i te faatiama i te reira  
« huru, i nia i te parau haama-  
« ramarama e tuù hia mai e te  
« Taote rahi o te fare mai.

« Irava 9. — Te mau faaha-  
« pa ra'otoa i te mau haapao  
« raa o teieni faaue raa e faau-  
« tua hia ia mai te au i te mau  
« haapao raa o te upoo parau IV  
« o te faaue raa mana no te 20  
« no me 1910. »

Te ani atu nei au ia ou-  
tou e ia haapao maite iho  
outou i teie nei mau faaue  
raa e ia papai hia te parau  
faahapa raa i te feia i ore i  
haapao i te reira. O te ora  
raa o te taata taa'toa te imi  
hia nei e ia maitai e e ore  
roa e tià noa'e e no te hoe  
ma'i i faatià hia e e afai i te  
tahi vahi e ra o to te fenua  
taa'toa ia te pohe i te reira  
ati na roto i te mana'o eta-  
eta o te vetahi huru taata.

8 mai 1913

179

Trésorier de la Caisse agricole, en remplacement de M. Girard, décédé;

Ont été nommés Membres suppléants du Comité-Directeur de la Caisse Agricole :

MM. Simon, Lieutenant de vaisseau en retraite, Chef du Service de la Police de la navigation, et Jardonnnet, Propriétaire à Papeete;

Le gendarme Mugnier, instituteur à Makatea, a été nommé Secrétaire de l'état-civil dans cette île.

## PARTIE NON OFFICIELLE

### COMMUNICATIONS DIVERSES

#### SERVICE DE SANTÉ

**MOYENS PROPHYLACTIQUES à employer à l'égard des maladies contagieuses, spécialement contre la dysenterie et la fièvre typhoïde.**

*Extrait de l'arrêté du 12 novembre 1910.*

*Art. 12.* — Chaque cabinet d'aisance devra contenir un antiseptique tel que chaux, sulfate de cuivre, crésyl, etc., qui sera répandu dans la fosse au moins une fois par semaine.

*Art. 18.* — Il est interdit de déverser aucune déjection ou excrétion (crachats, matières fécales, etc.) provenant d'un malade atteint d'une affection transmissible (dysenterie, fièvre typhoïde, etc.) sur les voies publiques ou privées, dans les cours, dans les jardins ou sur les fumiers.

Ces déjections seront recueillies dans des vases spéciaux; elles seront désinfectées en répandant à leur surface de la chaux, du crésyl, du sulfate de cuivre (en solution à 50 pour 1000), et seront exclusivement jetées dans les cabinets d'aisance.

*Art. 19.* — Pendant toute la durée d'une maladie transmissible, les objets à usage personnel ou domestique du malade et des personnes qui l'assistent, de même que les objets contaminés ou souillés, seront désinfectés.

*Art. 20.* — Il est interdit, sans désinfection préalable, de secouer, jeter ou exposer aux fenêtres, aucun lingé, vêtement, objets de literie, tapis ou tentures, ayant servi au malade ou provenant des locaux occupés par lui.

*Art. 21.* — Le nettoyage de la pièce et des objets qui la garnissent se fera exclusivement, pendant toute la durée de la maladie, à l'aide de linges, étoffes, tissus ou substances imprégnés de liquides antiseptiques.

*Art. 22.* — Il est interdit d'envoyer sans désinfection préalable aux lavoirs publics ou privés ou aux blanchisseries, des linges et effets à usage, contaminés ou souillés.

*Art. 23.* — Les locaux occupés par le malade seront désinfectés aussitôt après son transport en dehors de son domicile, sa guérison ou son décès. L'exécution de cette prescription pourra être constatée par un certificat délivré aux intéressés sur leur demande.

Ce certificat ne mentionnera ni le nom du malade ni

la nature de la maladie; il désignera simplement les locaux désinfectés.

*Art. 24.* — Après guérison, le malade ne sortira qu'après avoir pris les précautions convenables de propreté et de désinfection.

*Art. 25.* — Les linges et effets à usage des malades, contaminés et souillés, devront être plongés pendant un quart d'heure dans de l'eau bouillante.

Les désinfectants recommandés sont: la chaux vive, la solution de chlorure de chaux à 50 pour 1000, la solution de sulfate de cuivre à 50 pour 1000.

*Art. 38.* — Les contraventions aux dispositions du présent arrêté seront constatées par tous agents de la force publique et poursuivis conformément aux dispositions du titre IV du décret du 20 mai 1910.

Papeete, le 4 mai 1913.

Le Chef du Service de Santé,  
D<sup>r</sup> GAUTIER.

**MAU RAVE'A e tià ia rave hia no te paruru raa'tu i te mau ma'i maue, e tei hau atura oia hoi ia te ma'i hi e te fiva aau.**

*E tau irava iriti hia mai no te faaue raa no te 12 no novema 1910.*

*Irava 12.* — E tià ia vaiho hia i roto i te mau fare titio raa'toa te hoe raa haapohe i te hauà ino mai te puà, sulfate de cuivre (miti no roto mai i te veo), crésyl, etc., te ninii hia i roto i te apoo i te mau hepetoma atoa te iti raa.

*Irava 18.* — Te opani hia nei te ninii raa i te hoe pera no roto mai i te tino taata (mai te huare, tutae, etc.) no te hoe taata i pohe i te mai maue (hi, fiva aau, etc.) i nia i te aroa haere raa taata e aore ra te aratia, i roto i te mau aua, te mau aua faaapu raa e aore i nia i te mau pehu haaputu hia.

la haaputu hia te reira mau pera i roto i te hoe farii taaè; e haapohe hia te manumanu e vai i roto i taua mau faarii ra na te ninii raa i nia iho i te puà, te crésyl, te sulfate de cuivre, (ia tapape hia e 50 i nia i te 1000) e huri atu ai te reira i roto i te fare iti

*Irava 19.* — I roto i te tupu raa te hoe ma'i maue, e rapaau hia ia te mau taihaà atoa mai te ahu e te mau peu e e raverave hia e te feia pohe mai e te mau taata e utuutu atu ia ratou, tei viivii i to ratou ra ma'i.

*Irava 20.* — Te opani roa hia nei, mai te peu e aita i rapaau hia na mua'e, te ueue, te huri e aore te faatautau i te pae haamaramama i te ahu, ahu taoto, ahu no te pae tahua e aore te mau paruru tei rave hia no te feia pohe ma'i e aore ra te mau taihaa no roto mai i te mau vahi i parahi hia e te taata pohe ma'i.

*Irava 21.* — Te horoi raa i te piha e te mau taihaa e vai i roto i taua piha ra, i roto i te tupu raa o taua ma'i ra, e rave hia ia mai te rave i te ahu e te vetahi atu mau huru aahi i faarari hia i te mau raa haapohe ma'i.

*Irava 22.* — Te opani roa hia nei, mai te peu e aita i rapaau hia na mua'e, i te afa'i i te mau vahi puà raa ahu i

te mau ahu e ahu hia i te mau mahana atoa tei tuia i te feia pohe ma'i e aore tei viivii.

Irava 23. — Te mau piha i parahi hia e te taata ma'i e rapaau hia ia te reira i muri mau ae i to'na afai raa hia i rapae i to'na ra utuafare, i to'na ra ora raa, e aore i to'na ra pohe raa. Te rave raa i teie nei faaue raa e tia ia ia faaite hia na roto i te hoe parau papai te horoà hia'tu i te feia e au te reira i nia i ta ratou titau raa.

Eita taua parau ra e faaite i te ioa o te taata pohe ma'i, e te huru o te ma'i; e faaite noa ra e ua rapaau hia te mau piha i faaea hia e te taata ma'i.

Irava 24. — I muri ae i te ora raa eita te taata pohe ma'i e tia ia hahaere na rapae mai te peu e aita i haapao hia te mau ravea no te horohoro raa ia na e te faaore raa i te ma'i.

Irava 25. — Te mau ahu atoa e ahu hia e te feia pohe ma'i, tei tuia e tei viivii, e tia ia ia huri hia hoe ahuru ma pae miniti te maoro raa i roto i te pape tunu pihaa hia.

Te mau raau haapohe ma'i i poroi hia'tu e e au ia haa pao hia, maori ra ia e o te puà parai fare, te *chlorure de chaux* tapape hia e 50 i nia i te 1000, te *sulfate de cuivre* (miti no roto mai i te veo) tapape hia e 50 i nia i te 1000.

Irava 38. — Te mau faahapa raa i te mau haapao raa o teie nei faaue raa e imi hia ia e te mau feia toroà'toa e e faautua hia mai te au i te mau faataa raa o te upoo parau o te faaue raa mana no te 20 no me 1910.

Papeete, te 4 no me 1913.

*Te Raatira no nia iho i te ohipa taote,*  
D<sup>r</sup> GAUTIER.

### AVIS

Le Chef du Service de Santé, serendra mercredi et jeudi prochains, 14 et 15 mai, dans les districts de Punaauia, Paea, Papara, Mataiea, Papeari, Afaahiti, Pueu, Tautira, Vairao et Teahupoo. Il donnera ses soins aux malades qui se présenteront à lui.

### PARAU FĀAITE

E haere te Taote rahi o te Hau i te mahana toru e te mahana maha i mua nei, 14 e 15 no me, i te mau matacinaara o Punaauia, Paea, Papara, Mataiea, Papeari, Afaahiti, Pueu, Tautira, Vairao e Teahupoo. E rapaau oia i te mau feia pohe ma'i te haere mai e farerei ia'na.

### SERVICE DES TRAVAUX PUBLICS

#### AVIS

MM. les Commerçants de la place sont informés que des offres seront demandées par le Service des Travaux publics après l'arrivée du courrier de juillet 1913, pour les fournitures de matériel suivant :

1<sup>o</sup> Une bétonnière pouvant marcher à bras et à moteur destinée entre autres usages à la préparation du béton pour ciment armé et débitant 1 à 2 mètres cubes à l'heure.

2<sup>o</sup> Une bétonnière pouvant marcher à bras et à moteur destinée

à des travaux de fondations et de routes et débitant 5 à 7 mètres cubes à l'heure.

Chaque bétonnière et son moteur devraient être installés sur chassis monté sur roues, de façon à ce que l'engin soit très transportable.

Les offres devront être accompagnées de tous renseignements utiles permettant de se rendre un compte parfait de la solidité et des avantages présentés par le matériel proposé.

Chaque bétonnière pourra faire l'objet d'un marché spécial.

Papeete, le 28 avril 1913.

*Le Chef du Service des Travaux publics.*

J. KEROUAULT.

NOTA. — Le matériel de provenance étrangère qui pourra être proposé, devra faire l'objet d'une notice, écrite en français, donnant toutes indications utiles.

### SERVICE DES CONTRIBUTIONS.

#### Avis d'adjudication

*ayant pour objet l'exploitation d'un débit de boissons à Papeete.*

Il sera procédé le **Judi 29 mai 1913**, à 3 heures de l'après-midi, dans le Cabinet du Chef du Service des Contributions, à l'adjudication au plus offrant et dernier enchérisseur, dans les conditions déterminées par l'arrêté du 5 juin 1907, du débit de boissons dont M. Darrouzès est actuellement tenancier.

L'adjudication comptera du 1<sup>er</sup> juin 1913 et n'aura lieu qu'entre personnes préalablement autorisées à concourir par l'Administration.

Les demandes d'autorisation seront reçues au Secrétariat du Gouvernement jusqu'au 25 mai inclus.

#### Service postal par automobile entre Papeete et Taravao.

Un cahier des charges, dressé pour un appel d'offres relatif à l'exécution du service postal par voiture automobile entre Papeete et Taravao, et vice-versa, du 1<sup>er</sup> janvier 1914 au 31 décembre 1916, est actuellement déposé dans les bureaux du Secrétariat Général où les intéressés peuvent en prendre connaissance pendant les heures d'ouverture des bureaux.

Les offres seront reçues jusqu'au 10 juillet 1913, décachetées et examinées à cette date, à 3 heures de l'après-midi, en présence des intéressés, dans les bureaux du Secrétaire Général, par la commission spéciale désignée à cet effet.

### CURATELLE AUX SUCCESSIONS VACANTES.

#### AVIS

Le sieur Georges-Louis Brinckfeldt, de son vivant gérant de Cercle à Papeete, est décédé à Pare (Fautaua) le 18 avril 1912.

Par suite de diverses renonciations, faites par ses héritiers au Greffe des Tribunaux, sa succession se trouvant vacante a été appréhendée par la Curatelle aux biens vacants.

Les créanciers de cette succession sont invités à produire leurs titres de créance et les débiteurs à se libérer dans le plus bref délai entre les mains du Curateur d'office à Papeete.

*Le Curateur,*

E. VERMEERSCH.

## INSCRIPTION MARITIME

## AVIS

Sommes à recevoir de la Caisse des Gens de mer, Inscription Maritime.

1° Les héritiers du nommé Jack, matelot de la goëlette *Paloma*, né à l'île Atiu, sont prévenus qu'ils peuvent réclamer au 2<sup>me</sup> bureau des Invalides, la somme de 55 fr. 20, due pour salaires.

Somme atteinte par la prescription trentenaire le 1<sup>er</sup> janvier 1914.

2° Le nommé Tairi, matelot de la goëlette *Mangareva*, inscrit à Papeete, Tahiti, est informé qu'il peut réclamer au 2<sup>me</sup> bureau des Invalides, la somme de 420 fr. 25, due pour salaires.

Somme atteinte par la prescription trentenaire le 1<sup>er</sup> janvier 1914.

## CAISSE AGRICOLE

Situation de la Caisse agricole au 1<sup>er</sup> mai 1913.

ACTIF.	FR.	C.	FR.	C.
<b>1° Opérations principales.</b>				
Prêts divers à longs terme.....	185.135	37		
Terrains vendus ou cédés à terme.....	93.151	83		
			278.287	20
<b>2° Opérations accessoires.</b>				
Effets à recouvrer : Prêts sur solvabilité.	1.358	87		
— Prêts sur cautions..	53.016	33		
Prêts sur hypothèques de propriétés de ville.....	63.463	79		
Achats de titres.....	»	»		
			117.838	99
<b>3° Divers.</b>				
Immeubles divers.....	»	»		
Mobilier.....	1.198	95		
Caisse.....	57.076	84		
Correspondants divers.....	»	»		
Avances à régulariser.....	43	40		
Intérêts sur ventes et prêts.....	1.305	70		
Prêts au Service Local.....	8.430	»		
			68.054	89
			464.181	08
<b>PASSIF.</b>				
Fonds de caisse.....	8.320	»		
Dépôts.....	278.083	21		
Cautionnement du Comptable.....	4.000	»		
Correspondants divers.....	3.088	29		
			293.491	50
Capital ou balance en faveur de la Caisse.....			170.689	58

## Mouvement de la Caisse en avril 1913.

DÉSIGNATION DES COMPTES	RECETTES		DÉPENSES	
	FR.	C.	FR.	C.
Effets à recouvrer : Prêts sur cautions...	7.850	»	5.850	»
— Prêts sur solvabilité ..	»	»	»	»
Prêts divers à longs termes.....	5.777	40	»	»
Terrains vendus ou cédés à terme .....	3.904	76	»	»
Frais généraux.....	10	»	980	97
Intérêts divers sur ventes et prêts.....	3.430	31	»	»
Dépôts.....	20.288	20	22.334	87
Intérêts sur les dépôts.....	»	»	41	60
Avance à régulariser.....	»	»	»	»
Correspondants divers.....	918	95	167	49
Prime perçue sur traites délivrées pendant le mois.....	»	»	»	»
Profits et pertes.....	»	»	24	88
Cautionnement du comptable.....	4.000	»	2.000	»
<b>Totaux du mois.....</b>	<b>46.179</b>	<b>62</b>	<b>31.408</b>	<b>81</b>
L'encaisse au 1 <sup>er</sup> avril 1913 était de..	42.306	03	»	»
Soit.....	88.485	65	»	»
Les dépenses du mois s'étant élevées à..	31.408	81	»	»
Il reste en caisse au 1 <sup>er</sup> mai 1913.	57.076	84	»	»

## Résumé des opérations du mois.

	FR.	C.	FR.	C.
Le capital, au 1 <sup>er</sup> avril 1913, était de.....			168.282	39
L'Avoir du compte <i>Profits et pertes</i> s'est augmenté pendant le mois :				
Des intérêts échus :				
Sur les terrains vendus ou cédés. ....	853	93		
Sur les prêts divers à longs termes...	2.072	17		
Sur les prêts sur cautions.....	512	89		
Sur les prêts sur solvabilité.....	»	»		
Sur nos dépôts au Crédit Lyonnais....	15	05		
De la prime perçue sur traites délivrées pendant le mois.....	»	»		
			3.454	04
			171.736	43
Le DÉBIT de ce compte comprend :				
Les frais généraux du mois.....	979	97		
Les intérêts sur dépôts payés pendant le mois.....	41	60		
Menus frais dus au Crédit Lyonnais.....	0	40		
Intérêts sur cautionnement du comptable sortant.....	24	88		
			1.046	85
Le capital au 1 <sup>er</sup> mai 1913 est de.....			170.689	58

Certifié conforme aux écritures :  
Le Secrétaire-trésorier;



Vu et vérifié :  
Le Chef du 1<sup>er</sup> Bureau,  
EDM. BRAULT.

Vu :  
Le Président du Comité-directeur,  
E. AINNE.

Vu  
Le Censeur :  
EDM. BRAULT.

**AVIS**

L'Administration rappelle au public les dispositions du § 2 de l'article 6 de l'arrêté du 23 décembre 1904, d'après lesquelles les propriétaires de constructions neuves sont tenus de faire constater, à Papeete, par le Maire, et dans les districts par les Présidents de Conseil, l'époque où le bâtiment est devenu habitable, en vue de bénéficier de l'exemption temporaire.

**AVIS**

Le public est prévenu qu'il est défendu de mettre des ordures sur la voie publique après neuf heures du matin, et qu'il est formellement interdit d'en déposer les jours fériés.

**PARAU FAAITE**

Te faaite hia'tu nei te taata'toa e ua opani roa hia eiaha e vaiho i te mau pehu i nia i te purumu o te Hau i muri a'e i te hora iva i te poipoi, e ua opani etaeta roa hia eiaha e haaputu te mau mahana faaea raa ohipa a te Hau.

**Avis aux navigateurs.**

Les deux réverbères placés sur le bord du quai, en face de l'avenue Dupetit-Thouars, sont munis de verres rouges orientés vers la balise extérieure de l'alignement de la passe. Ces feux sont allumés tous les soirs.

Pour entrer de nuit dans la rade de Papeete, prendre l'alignement des phares de Tipaerui jusqu'à ce que celui des deux feux rouges du quai soit près de se fermer; venir alors sur la gauche et prendre cet alignement qui fait parer les récifs de Motu-Uta et permet de rentrer avec sûreté dans le port de commerce.

**Liste des passagers débarqués du vapeur «Tahiti» venant de Wellington le 2 mai 1913.**

M<sup>lle</sup> Tilden, MM. Tilden, Dawson, Steele, Pole Norton, Nilson, Tameron, M. et M<sup>me</sup> Le Brun, M. Eustace, M<sup>me</sup> Eustace, M<sup>lle</sup> Eustace, M. Kimber, et 47 travailleurs.

**Liste des passagers embarqués sur le vapeur «Tahiti» allant à San Francisco, le 3 mai 1913.**

M. Walter Hahn, M<sup>me</sup> Stergios, M<sup>lle</sup> Lucie Stergios, M<sup>me</sup> H. Ratier, M<sup>lle</sup> Alida Ratier, M. Emile Lévy, M<sup>lle</sup> Lia Lévy, M. Raoul Raoulx et sa fille, M. A. B. Nielson, Capt. L. T. Ward, M. et M<sup>me</sup> Martinet, M<sup>lle</sup> Robinson. M<sup>me</sup> V<sup>ve</sup> Arnaud, M. et M<sup>me</sup> Gauthier et 2 enfants, Capt. G. P. Wilson, M. Jules Auffray, M<sup>lle</sup> Auffray, M. J. A. Philips, Capt. E. Dequidt, M. H. M. Holcomb, M. W. F. Botts, M<sup>r</sup>. S. Lawless, M<sup>me</sup> E. E. Grant, M. P. Ratier, M. Ch. Stergios, M. O. F. Wheeler, M. E. W. Darling, M. Ch. Marcadé, M. T. Yamane, M. et M<sup>me</sup> Belshaw, M. S. H. Horne, M. J. T. Norton, Révd. F. G. Pitt, M<sup>me</sup> Pitt, M. Robt. Worthy M. Bradley.

**Liste des passagers débarqués de la goëlette «Tiare-Apetahi» venant des Iles-sous-le-Vent, le 3 mai 1913**

MM. Marcantoni, E. Amiot, Teura a Teutua, Teura a Hiti, Roo a Mahatia, Tihoni a Vaia, Aru a Tuhia, Terepo a Fairire, Taaiti a Rereao, Pepe a Rereao, Arai a Faarere, Ahupu a Tarue,

Pani a Papauru, Paurai a Maui, Tuarai a Tohono, Tupua a Tuimata, Parai a Terii, M<sup>me</sup> Puta, Papa et 2 enfants, Teheiura, Tetua, Ereue, Terii, Teroro et 3 chinois.

**Liste des passagers débarqués de la goëlette «Suzanne» le 3 mai 1913, venant de Anaa.**

MM. W. G. Nignon, A. Stren, M<sup>les</sup> Pepe, Rua.

**Liste des passagers débarqués de la goëlette «Toeraw» le 3 mai 1913, venant de Makatea.**

MM. Teihoarii, Manave, Maururu, Raka, Maniteagi, Ramatai, Tepiki, Topa, M<sup>lle</sup> Tiriha.

**Liste des passagers débarqués du côtre «Atoroteahi» le 4 mai 1913, venant de «Rairoa».**

MM. Pumatau, Tetaku, Fane, M<sup>me</sup> Minika.

**Liste des passagers embarqués sur la goëlette «Heitiare» allant aux Tuamotu, le 6 mai 1913.**

MM. G. A. Handerson, J. Scholermann, M<sup>me</sup> Vahinerii, MM. Choung-Long, Yeh Fi, M<sup>me</sup> Teuana.

**Liste des passagers embarqués le 17 mai 1913 sur le navire «Commodore» allant à Raiatea.**

M. F. Dyer, M<sup>me</sup> Dyer, MM. N. F. Brander, Frower, J. Adams, Hanere.

**AVIS**

L'Administration a l'honneur d'informer le public qu'un certain nombre d'objets trouvés sont actuellement en dépôt au Commissariat de police de Papeete, où les personnes intéressées peuvent les réclamer. La liste de ces objets est affichée au commissariat.

**Parau faaite.**

Te faaite nei te Hau i te taata'toa e te vai nei i teie nei te Piha toroa o te Tomitera mutoi i Papeete te vetahi mau taihaa, ei reira te feia na ratou te reira e tia'i i te titau ata. Ua pia hia i reira te tapura o taua mau taihaa ra.

**ANNONCES**

Monsieur et Madame ETIENNE TOUZE, Monsieur et Madame AUGUSTE GOUPIL et leur FAMILLE, expriment leur reconnaissance aux personnes qui leur ont donné des marques de sympathie à l'occasion du deuil cruel qui vient de les frapper.

Ils s'excusent auprès de ceux de leurs amis ou connaissances qui n'auraient pas reçu de faire-part et les prient de ne voir dans ce fait qu'un oubli involontaire.

Papeete, le 4 mai 1913.

Étude de M<sup>e</sup> G. VINCENT, Notaire à Papeete (Tahiti).

## VENTE AUX ENCHÈRES PUBLIQUES

Le LUNDI 2 JUIN 1913, à 2 heures après-midi, en l'Étude et par le Ministère de M<sup>e</sup> G. VINCENT, notaire à Papeete, rue de la Glacière, il sera procédé à la Vente publique aux enchères des terres ci-après désignées, appartenant à la Caisse Agricole de Papeete.

Savoir :

### District de Punaauia.

1<sup>er</sup> Lot. — La terre ATIOPURA, d'une superficie de 20 ares 23 centiares, limitée au Nord par Tuahine et au Sud par Taiho et Parera.

Mise à prix..... 10 francs.

### District de Paea.

2<sup>e</sup> Lot. — La terre FAAHEIAVA, d'une superficie de 53 hectares, s'étendant depuis l'entrée de Faaa iti jusqu'à Mau, sur une longueur de 1854 mètres.

Mise à prix..... 825 francs.

3<sup>e</sup> Lot. — 1<sup>o</sup> La terre TEURAAOIO, de 30 hectares 17 ares, limitée au Nord par Pubia, où elle mesure 850 mètres; au Sud par Noho, où elle mesure 854 mètres; 2<sup>o</sup> La terre HURUAMOHI, d'une superficie de 60 ares, limitée au Nord par Hutioroa et au Sud par la rivière Faaaiti..

Mise à prix..... 100 francs.

4<sup>e</sup> Lot. — La terre PAEPAEMAORO, d'une superficie de 30 ares 18 centiares.

Mise à prix..... 50 francs.

5<sup>e</sup> Lot. — 1<sup>o</sup> La terre TEPATETE, de 56 ares 40 centiares, limitée au Nord par la rivière Faaa iti et au Sud par Teiho; 2<sup>o</sup> La terre TEPETI, de 56 ares 40 centiares, limitée au Nord par Teiho et au Sud par Ariore.

Mise à prix..... 50 francs.

6<sup>e</sup> Lot. — La terre MAIAPA, de 30 hectares 99 ares, limitée au Sud par Charles Victor et la terre Ofaipapa, où elle mesure 430 mètres, et au Nord par Totutu où elle mesure 960 mètres.

Mise à prix..... 100 francs.

7<sup>e</sup> Lot. — La terre AIMANO, de 20 hectares 75 ares, limitée au Nord par Taputaata, où elle mesure 525 mètres, et au Sud par la rivière Vaitupa, où elle mesure 510 mètres.

Mise à prix..... 150 francs.

8<sup>e</sup> Lot. — La terre FAAHU, de 8 hectares 44 ares, s'étendant depuis Noho à l'Est jusqu'à Parai à l'Ouest sur une longueur de 1,335 mètres.

Mise à prix..... 50 francs.

### District de Mahina.

9<sup>e</sup> Lot. — La terre HAAPAUMA, de 2 hectares (dans la vallée Tauru, à 5 kilomètres de la route de ceinture); elle est limitée au Nord par Teapu, au Sud par une autre Haapauma. Elle est traversée en son milieu par la rivière Tauru.

Mise à prix..... 50 francs.

### District d'Afareaitu (Moorea).

10<sup>e</sup> Lot. — La terre TEANAOTEVAVA, de 2 hectares, bornée du

côté de la mer par la vallée Pute et du côté de l'intérieur par la vallée Orne.

Mise à prix..... 50 francs.

11<sup>e</sup> Lot. — La terre AMATAIAPU, n<sup>o</sup> 1, de 14 hectares, bornée du côté de la mer par Tetinse et du côté de l'intérieur par la terre Amataiapo n<sup>o</sup> 2, où elle mesure 3,000 mètres.

Mise à prix..... 100 francs.

12<sup>e</sup> Lot et dernier. — 1<sup>o</sup> La terre TEREAITO, de 7 hectares, bornée du côté de la mer par Teanatupaoa et du côté de l'intérieur par Totoroaua; 2<sup>o</sup> La terre PAPAURI, de 162 hectares, bornée du côté de la mer par Tarepa et Apac; 3<sup>o</sup> La terre TEUNUREVA, de 2 hectares, bornée du côté de la mer par Papaonao et du côté de l'intérieur par les vallées Teahoro rahi et Teahoro iti; 4<sup>o</sup> La terre MARAETAHUTUMU, de 6 hectares, limitée du côté de la mer par la terre Tunanimoa et du côté de l'intérieur par la terre Tetamoe; 5<sup>o</sup> La terre TEONEAPUTA, de 13 hectares, bornée d'un côté par la mer, où elle mesure 68 mètres, et du côté de l'intérieur par la montagne Vaihee; 6<sup>o</sup> La terre TUAHU, de 60 ares, bornée du côté de la mer par la terre Teiriirii et du côté de Teaharoa par la terre Ahototeina; 7<sup>o</sup> les vallées UTUO, TEHAUOROPAA, TEAKORO RAHI, TEAHORO-ITI, et un ensemble de terres de 300 hectares, bornée d'un côté par la mer et par les vallées Tefareaoa a Tumureva où il mesure 3,000 mètres et du côté de l'intérieur par la montagne Tohiva, où il mesure 3,000 mètres; du côté de Teaharoa par la vallée Teumuauti, où il mesure 1,200 mètres, et du côté de l'apiti, par la vallée Maorairai, où il mesure 1,000 mètres.

Mise à prix de l'ensemble de ce douzième et dernier lot..... 200 francs.

Pour renseignements et consulter le Cahier des charges, s'adresser audit M<sup>e</sup> Vincent, notaire.

## MONSIEUR M. BONTET

a l'honneur de prévenir le public qu'il ouvrira prochainement un **Salon de Coiffure pour Hommes**, à Papeete.  
RUE DE RIVOLI.

## A VENDRE

Terrain avec maison d'habitation (cour et jardin), sis rue des Ecoles.

S'adresser à M. H. VIDAL.

## "Union Steam Ship Company"

expédiera—

LE VAPEUR "TALUNE"

Pour Raiatea, Rarotonga et Auckland, transbordant pour Sydney et tous ports de Nouvelle-Zélande —

Vendredi, 16 mai 1913.

S. R. MAXWELL & Co, Ltd  
Agents,  
Quai du Commerce

ETABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'OcéANIE

COMMUNICATIONS POSTALES ET LIGNES DE NAVIGATION RELIANT TAHITI A LA FRANCE (A)

2<sup>me</sup> SEMESTRE 1913.

ALLEZ Voie normale des courriers tous les 28 jours Durée moyenne du trajet : 30 jours  Voir le re- tour au bas du ta- bleau	VOIE D'AUSTRALIE. — Tous les 28 jours (D) RETOUR. — Durée du trajet : 67 jours. MESSAGERIES MARITIMES UNION STEAM SHIP CO	(A) Via Havre	Vendredi..	6 juin	4 juil.	1 <sup>er</sup> août	29 août	26 sep.	24 oct.	21 nov.	19 déc.						
		Via Cherbourg paq. allemand mer. matin	11 juin	9 juil.	6 août	3 sept.	1 <sup>er</sup> oct.	29 oct.	26 nov.	24 déc.							
		Paris dernier départ	samedi..	14 —	12 —	9 —	6 sept.	4 oct.	1 <sup>er</sup> nov.	29 —	27 —						
		New-York, arrivée..	mercredi..	18 —	16 —	13 —	10 —	8 —	5 nov.	3 déc.	31 —						
		San-Francisco départ	mercredi..	25 —	23 —	20 —	17 —	15 —	12 —	10 déc.	1914 7 jan.						
		arrivée..	dimanche.	6 juil.	3 août	31 août	28 sep.	26 oct.	23 nov.	21 déc.	18 jan.						
		Papeete (F)	départ.	lundi.....	7 — (B)	4 — (B)	1 <sup>er</sup> sept.	(B) 29 —	(B) 27 —	(B) 24 —	(B) 22 —	(B) 19 —	1914 23 jan.				
				vendredi..	11 juil.	8 août	5 sept.	3 oct.	31 —	28 nov.							
		Raiatea	samedi..	12 —	9 —	6 —	4 —	1 <sup>er</sup> nov.	29 —								
		Rarotonga	jeudi.....	10 —	17 —	7 —	14 —	4 —	11 —	2 oct.	9 —	30 —	6 —	27 —	4 déc.	25 —	22 —
Auckland	jeudi.....	24 —	21 —	18 —	16 —	14 —	11 —	9 —	6 nov.	4 déc.	1914 1 <sup>er</sup> jan.	29 —					
Wellington	jeudi.....	17 —	14 —	11 —	9 —	6 nov.	4 déc.	1914 1 <sup>er</sup> jan.	29 —								
	arrivée..	mardi.....	22 —	19 —	16 —	14 —	11 —	9 —	6 —	3 fév.							
Sydney	vendredi..	1 <sup>er</sup> août	29 —	26 —	24 —	21 —	19 —										
	départ.	samedi ..	2 août	30 —	27 —	25 —	22 —	20 —	17 —	14 —							
Melbourne	lundi.....	4 —	1 sept.	29 —	27 —	24 —	22 —	19 —	16 —								
Adélaïde	jeudi.....	7 —	4 —	2 oct.	30 —	27 —	25 —	22 —	19 —	16 —							
Fremantle	lundi.....	11 —	8 —	6 —	3 nov.	1 <sup>er</sup> déc.	29 —	26 —	23 —	20 —	17 —	14 —					
	arrivée..	jeudi.....	21 —	18 —	16 —	13 —	11 —	9 —	6 —	3 fév.							
Colombo (C)	variable..	23 —	24 août	20 —	21 sept.	18 —	18 oct.	15 —	15 nov.	13 —	13 déc.	10 —	10 jan.	7 —	7 fév.	7 —	7 mars
Bombay	mardi.....	26 —	23 —	21 —	18 oct.	15 —	15 nov.	13 —	13 déc.	10 —	10 jan.	7 —	7 fév.	7 —	7 mars		
Aden	lundi.....	1 sept.	29 —	27 —	24 —	22 —	19 —	16 —	13 —	10 —	7 —	4 —					
Djibouti	vendredi..	31 —	28 —	24 —	21 —	19 —	16 —	13 —	10 —	7 —	4 —						
Suez	vendredi..	5 —	3 oct.	31 —	28 —	26 —	23 —	20 —	17 —	14 —	11 —	9 —	6 —	3 fév.			
	variable..	4 sept.	2 oct.	29 —	26 —	24 —	21 —	18 —	15 —	12 —	9 —	6 —	3 fév.				
Port Said	samedi..	6 —	4 —	1 <sup>er</sup> nov.	29 —	27 —	24 —	21 —	18 —	15 —	12 —	9 —	6 —	3 fév.			
	variable..	5 —	3 —	29 —	26 —	24 —	21 —	18 —	15 —	12 —	9 —	6 —	3 fév.				
Marseille arrivée..	variable..	11 —	9 —	6 —	4 —	1 <sup>er</sup> jan.	29 —	26 —	23 —	20 —	17 —	14 —	11 —	9 —	6 —	3 fév.	
	lundi.....	9 —	7 —	3 nov.	1 <sup>er</sup> déc.	29 —	26 —	23 —	20 —	17 —	14 —	11 —	9 —	6 —	3 fév.		

		VOIE D'AUSTRALIE. — Tous les 28 jours (D)													
		28 mai	25 juin	23 juil.	20 août	17 sep.	15 oct.	12 nov.	10 déc.	14 déc.	16 nov.	14 —			
<b>RETOUR.</b> Voie des courriers tous les 28 jours Durée moyenne du trajet : 24 jours.	<b>UNION STEAM SHIP CO</b> MESSAGERIES MARITIMES	Marseille départ. (C)	mercredi..	28 mai	25 juin	23 juil.	20 août	17 sep.	15 oct.	12 nov.	10 déc.	14 déc.	16 nov.	14 —	
		Port Said.....	dimanche.	1 <sup>er</sup> juin	29 —	27 —	24 —	21 —	19 —	16 —	14 —	18 —	20 —	17 —	15 —
		Suez.....	jeudi.....	5 —	3 juil.	31 —	28 —	25 —	23 —	20 —	17 —	15 —	18 —	20 —	17 —
		Djibouti.....	lundi.....	2 —	30 —	28 —	25 —	22 —	20 —	17 —	15 —	18 —	20 —	17 —	15 —
		Aden.....	mardi.....	10 —	8 —	5 août	2 sept.	30 —	28 —	25 —	23 —	20 —	17 —	15 —	18 —
		Bombay.....	vendredi..	6 —	4 juil.	1 <sup>er</sup> août	29 —	26 —	24 —	21 —	19 —	16 —	14 —	18 —	20 —
		Colombo	jeudi.....	12 —	10 —	7 —	4 sept.	2 oct.	30 —	27 —	25 —	23 —	20 —	17 —	15 —
			arrivée. lundi.....	16 —	14 —	11 —	8 —	6 —	3 nov.	1 <sup>er</sup> déc.	1 <sup>er</sup> déc.	29 —	29 —	29 —	29 —
		Fremantle.....	départ. mardi.....	17 —	15 —	12 —	9 —	7 —	4 —	2 —	30 —	29 —	29 —	29 —	29 —
			jeudi.....	26 —	24 —	21 —	18 —	16 —	13 —	11 —	8 janv.	8 janv.	8 janv.	8 janv.	8 janv.
		Adélaïde.....	mardi.....	1 <sup>er</sup> juil.	29 —	26 —	23 —	21 —	18 —	16 —	13 —	11 —	8 janv.	8 janv.	8 janv.
		Melbourne.....	jeudi.....	3 —	31 —	28 —	25 —	23 —	20 —	18 —	15 —	13 —	10 —	8 janv.	8 janv.
		Sydney	arrivée. dimanche.	6 —	3 août	31 —	28 —	26 —	23 —	21 —	18 —	16 —	13 —	11 —	8 janv.
			départ. samedi.....	12 —	(B) 9 —	(B) 6 sep.	(B) 4 oct.	(B) 1 <sup>er</sup> nov.	(B) 29 —	(B) 27 —	(B) 24 —	(B) 21 —	(B) 18 —	(B) 15 —	(B) 12 —
		Wellington.....	mercredi..	23 juil.	20 août	17 sept.	15 oct.	12 nov.	10 janv.	7 janv.	4 fév.	4 fév.	4 fév.	4 fév.	4 fév.
		Auckland.....	jeudi.....	17 —	14 —	11 —	9 —	6 —	4 déc.	1 <sup>er</sup> janv.	29 —	29 —	29 —	29 —	29 —
		Rarotonga.....	mardi.....	29 —	26 —	23 —	21 —	18 —	15 —	13 —	10 —	8 janv.	8 janv.	8 janv.	8 janv.
Raiatea.....	mercredi..	23 —	20 —	17 —	15 —	12 —	10 —	7 —	4 fév.	4 fév.	4 fév.	4 fév.	4 fév.		
Papeete	jeudi.....	7 —	4 —	2 —	30 —	27 —	25 —	22 —	19 —	17 —	15 —	12 —	10 —		
	arrivée. vendredi..	25 —	22 —	19 —	17 —	14 —	12 —	9 —	7 —	4 fév.	4 fév.	4 fév.	4 fév.		
San Francisco.....	départ. samedi.....	26 juil.	23 août	20 sep.	18 oct.	15 nov.	13 déc.	10 janv.	7 fév.	7 fév.	7 fév.	7 fév.	7 fév.		
	jeudi.....	7 août	4 sep.	2 oct.	30 —	27 —	25 —	22 —	19 —	17 —	15 —	12 —	10 —		
	New York (E).....	lundi.....	11 —	8 —	6 —	3 nov.	1 <sup>er</sup> déc.	29 —	26 —	23 —	20 —	17 —	15 —		
Paris arrivée.....	approx <sup>ve</sup>	19 —	16 —	14 —	11 —	9 —	6 jan.	3 fév.	3 mars	3 mars	3 mars	3 mars	3 mars		

(A) Toutes les correspondances pour les Etablissements français de l'Océanie doivent être dirigées par la voie d'Amérique sur Papeete.

Les courriers pour Papeete partent toutes les semaines de Paris. Les envois des 3 premières semaines attendent, à San-Francisco, le départ du paquebot qui a lieu tous les 28 jours.

(B) Un service supplémentaire à 28 jours fonctionne entre Papeete et Sydney et vice-versa par Auckland, avec transbordement à cette escale. Le voyage de décembre est facultatif.

(C) A Colombo, le paquebot venant de Sydney rejoint celui venant de Chine dont la marche est plus rapide. Les passagers de la ligne d'Australie peuvent, en transbordant, arriver à Marseille 3 jours plus tôt. De même au départ de Marseille, les passagers pour la ligne d'Australie peuvent s'embarquer 3 jours plus tard sur le paquebot de Chine qui rejoint l'autre à Colombo.

(D) La voie d'Australie par les Messageries Maritimes est la seule qui soit affectée jusqu'à présent au transport des colis postaux.

(E) Arrivées à New York les dépêches venant de Papeete empruntent un des nombreux paquebots presque journalièrement en partance pour l'Europe et dont la traversée varie de 5 à 8 jours.

(F) L'arrivée prévue est le lundi, mais le paquebot arrive généralement le dimanche.

# MOUVEMENT COMMERCIAL DU PORT DE PAPEETE

## MOIS DE JANVIER 1913.

Dates	Noms des navires	Tonnage	Nombre de passagers	Provenance ou destination	Chargement	Valeur
<b>NAVIRES ENTRÉS</b>						
3 janvier	Oromana	72	26	Rurutu	Coprah..... 8.000 k. Fécule de pia..... 2.500 k. Café..... 500 k. Nattes en pandanus. 300 k. Chevaux..... 3 Porcs sur pieds..... 2	8.600 »
3 —	Hirioro	12	8	Ahe	Coprah..... 7.000 k. Nacres..... 600 k.	4.020 »
4 —	Tiare Apetahi	24	13	Iles-sous-le-Vent	Coprah..... 14.000 k. Porcs sur pieds..... 19 Bœufs..... 14	8.400 »
6 —	Tahiti	20	3	Niau	Coprah..... 15.000 k.	6.000 »
6 —	Teauhapepeue	12	7	Tikehau	Coprah..... 6.000 k.	2.400 »
6 —	Tearoha	12	7	Tikehau	Coprah..... 4.000 k.	1.600 »
6 —	Rereamanu	19	11	Tikehau	Coprah..... 6.000 k.	2.400 »
7 —	Teaureripe	11	7	makatea	Coprah..... 1.000 k. Porc sur pieds..... 1	430 »
8 —	Heitiare	50	3	Rangiroa	Gravier..... 3.000 k.	
10 —	Tiare Apetahi	24	4	Raiatea	Coprah..... 3.700 k. Coton..... 200 k. Cheval..... 1	1.880 »
10 —	France Australe	70	13	Arutua	Coprah..... 35.000 k. Nacres..... 11.511 k. Porcs sur pieds..... 12	25.871 »
11 —	Aorangi	4268	15	Sydney	Marchandises diverses.....	53.134 »
13 —	Numera maha	6	5	Niau	Coprah..... 2.500 k.	1.000 »
13 —	Noël	17	3	Rangiroa	Coprah..... 8.000 k.	3.200 »
14 —	Hoturoa	12	4	Rairoa	Coprah..... 9.000 k.	3.600 »
17 —	Tiare Apetahi	24	7	Iles-sous-le-Vent	Coprah..... 13.500 k. Cheval..... 1 Coton..... 100 k.	5.700 »
17 —	Toerau	44	1	Iles du Swd	Café..... 3.600 k. Coprah..... 3.000 k. Fécule de Pia..... 100 k. Porc sur pieds..... 1	4.930 »
19 —	Moana	3915	26	San Francisco	Marchandises diverses.....	154.114 »
20 —	Teheporura	38	8	Tubuai	Coprah..... 15.000 k. Café..... 300 k. Porcs sur pieds..... 39 Chevaux..... 4 Bœuf..... 1 Moutons..... 9 Marchandises diverses	9.870 »
20 —	Heitiare	50	5	Rangiroa	Porcs sur pieds..... 6	180 »
20 —	Tevairuarai	11	4	Kaukura	Coprah..... 5.800 k.	2.320 »
22 —	St.-Joseph	8.000	49	France et Nlle-Calédonie	Marchandises diverses.....	398.853 »
23 —	Tafune	2087	18	Auckland	Marchandises diverses.....	247.495 »

Dates	Noms des navires	Tonnage	Nombre de passagers	Provenance ou destination	Chargement	Valeur
<b>NAVIRES ENTRÉS (Suite).</b>						
23 janvier	Tiare	15		Niau	Coprah ..... 15.000 k. Porcs sur pieds..... 12	6.400 »
24 —	Tiare-Apetahi	24	8	Raiatea	Coton ..... 700 k. Coprah..... 1.000 k. Coton ..... 550 k.	1.620 »
24 —	Tearofo a Farani	8	2	Kaukura	Coprah..... 6.000 k.	2.400 »
27 —	Papeete	109	9	Anaa	Coprah..... 85.000 k. Café..... 800 k. Porcs sur pieds..... 5	34.950 »
28 —	Mihimana	17	14	Anaa	Coprah..... 15.000 k.	6.000 »
31 —	Tiare Apetahi	24	11	Iles-sous-le-Vent	Coprah..... 22.800 k. Coton ..... 400 k. Porcs sur pieds..... 2 Vanille..... 170 k.	10.420 »
						1.007.787 »

## NAVIRES SORTIS

3 janvier	Apirimane	11	6	Rangiroa	Sur lest	»
—	Mihimana	13	3	Anaa	Marchandises diverses .....	4.757 »
4 —	Atoroteahi	10	»	Rairoa	id. ....	4.457 »
5 —	Heitiare	50	1	Makatea	Sur lest	»
7 —	Tiare-Apetahi	24	9	Ratatea	Marchandises diverses.. ..	14.980 »
9 —	Irmgard	614	»	Makatea et Honolulu	Fruits en conserves... 3.919 k. Tambours métalliques 125 Marchandises diverses	28.007 »
9 —	Hinano	99	18	Marquises	Marchandises diverses.....	25.044 »
12 —	Hirioro	10	11	Ahe	id. ....	3.958 »
12 —	Aorangi	4.268	18	San Francisco	Nacres..... 11.511 k. Cocos secs..... 104.360 Coprah ..... 236.488 k. Avocats..... 5.198 Vanille ..... 7.592 k. Marchandises diverses	295.296 »
13 —	Teauhaapepeue	12	6	Tikehau	Sur lest	»
13 —	Tearoha	12	4	id.	Marchandises diverses.....	2.820 »
13 —	Tearia	76	11	Katin	id. ....	48.323 45
13 —	Rereamanu	19	11	Tikehau	id. ....	3.704 »
14 —	Tiare-Apetahi	24	17	Iles-sous-le-Vent	id. ....	8.533 »
14 —	Teaueripo	11	6	Makatea	id. ....	2.118 »
15 —	Noël	17	1	Rangiroa	id. ....	4.402 55
15 —	Heitiare	50	14	Makatea et Rangiroa	id. ....	4.681 »
16 —	Hotuaura	12	5	Rairoa	id. ....	2.282 »
16 —	Numera-Maha	6	1	Iriau et Takaroa	id. ....	400 »

Dates	Noms des navires	Tonnage	Nombre de passagers	Provenance ou destination	Chargement	Valeur
20 janvier	Moana	3.915	20	Sydney	Nacres.....111.855 k. Vanille..... 699 k. Biches de mer..... 540 k. Marchandises diverses	246.576 »
21 —	Tiare-Apetahi	24	4	Hes-sous-le-Vent	marchandises diverses.....	9.353 »
23 —	Tevaruarairi	6	2	Kaukura	id. ....	1.689 »
25 —	Tahiné	2.087	28	Auckland	Cire..... 135 k. Coprah..... 19.102 k. Vanille..... 71 k. marchandises diverses	15.693 »
28 —	Suzanne	24	5	Kaukura	marchandises diverses.....	3.423 »
28 —	Tiare Apetahi	24	9	Hes-sous-le-Vent	id. ....	29.536 »
29 —	Tearofa o Farani	8	6	Kaukura	Sur lest	»
31 —	Heitiare	50	2	Makatea	marchandises diverses.....	10.373 »
						779.406 »